

增補
世界
地理
全

K110
6.6
2



續世界商賣往來自序

或曰世稱著作家者有三等矣以高明正大之言贊諭士民者為之上等其倣之而力稍劣者為之中等以瑣々之片句隻言而告閭巷之細民如松園子者是謂之下等然針砭不化之俗身之功最居多焉余竊喜曰苟余所為有功於世教則豈敢以大方君子之嗤笑俄頃易地乎辭夫十個之班人中其三必

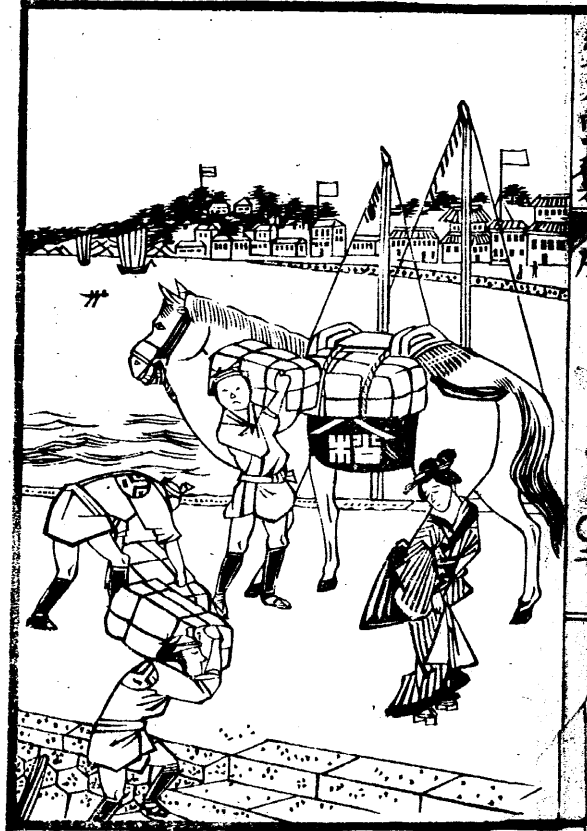


39590

從事洋西學課而已化之民也其二必不漢
不洋乃半化之民也其五必市井僻遠之頑
陋而乃不化之民也化於半化之民且非易
況於不化之民乎夫其扶高明之論而自居
上等者之所係十人中僅二人耳下等余輩
所係者十人中居其半且其難易果安在欲
然則下帶余輩之功却出於上等之上是乃
余所以技拙才疎而益死不辭也余所著世

界商賣往來者雖僅小冊子勉以易曉
俚俗為要閱其書已在小學校之初學課中
余喜何言嗚呼焉可無後編哉終以此言贅
卷端于時明治五壬申十月也松園主人自
撰

月痴人書



各國の貨幣

英吉利

銅錢

1 Farthing, qt. = 1/4 Penny

五厘〇四二五

1 Penny, d = 4 farthings

二錢〇一七

銀錢

1 Grost = 4 Pence

八錢〇六八

1 Six penny Piece

十二錢一厘四二

1 Shilling, s = 12 Pence

廿四錢三厘〇四

1 Florin. fl. = 2 shillings

四十八錢四厘〇八

1 Crown = 5 shillings

一圓一十二錢〇二

金錢

1 Sovereign = 1 Pound sterling, £ = 20 shillings

四圓一十四錢〇八

1 Guinea = 21 shillings

五圓一八錢二厘八四

合衆國

1 Mill = 1/1000 dollar

一厘 但シ此ハ別ニ錢ナシ
注意スルベシ

銅錢

1 Cent = 1/100 dollar

一錢

銀錢

1 Half-dime = 5 Cents 五錢
 1 Dime = 10 Cents 十錢
 1 Quarter-dollar = 25 Cents 二十五錢
 1 Half-dollar = 50 Cents 五十錢
 1 Dollar = 100 Cents 一圓
 金錢
 1 One-dollar Piece 一圓
 1 Three-dollar Piece 三圓
 1 Quarter-eagle = 2 1/2 Dollars 二圓五十錢
 1 Half-eagle = 5 Dollars 五圓

1 Eagle = 10 dollars 十圓
 佛蘭西
 1 Franc = 100 centimes 十九錢三厘六
 1 Centime = 1/100 Franc 一厘九三六
 1 Gold Napoleon = 20 Francs 三圓八十七錢三厘
 1 Silver Napoleon = 5 Francs 九十六錢八厘
 羅用幣
 1 Rouble = 100 COPECKS 七十六錢四厘六四六
 1 Ducat = 3 Roubles 二圓廿九錢三厘九三
 1 COPECK = 1/100 Rouble 七厘六四六四六

普羅士
金貨

1 Thale

七十五錢〇六

1 Groschen = $\frac{1}{30}$ thaler

二錢五厘〇二

1 Pennige = $\frac{1}{2}$ Groschen

一厘〇八五

1 Fredericdor

四圓一廿五錢三厘四

荷蘭

1 Gulden \times florin = 100 centen 四十錢三厘三三三

1 Cent = $\frac{1}{100}$ gulden

四厘〇三三三

1 Stuver = 5 centen

二錢〇一六六五

1 Ducat

一圓一十三錢八厘五



Trade

貿易

Rome

羅馬

Numeral

數目

Arabia

阿拉伯

Naught

零

One

一

Two

二

Three

三

Four

四

續世界高貴往來

史高麥小進退河家

事ハシおノシ戦場

小均し依多切架

Five 五
Six 六
Seven 七
Eight 八
Nine 九
Geography 地理書
Astronomy 天文書
Arithmetic 算術

長キヤウに至イタ決ケツまマずズ年ネン期キ

後キダ室シツ之ノ事コト之ノ後ノチ

事コト之ノ智チ安ヤン全ゼン

愚グ何ナニ程ニ又マタ時ジ勢セイ小コ適トク

A septa 七葉
Dictionary 辭書
Philosophy 物理書
Grammar 文法書
Botany 本草
Chemistry 化學書

素ソ海カイ安ヤン理リ及ツキ生セイ路ロ何ナニ

至シ之ノ衆シュウ皆ミナ豪ガウ高カウ其シ名ナ

後キダ負フ飛ヒ難ガタ然シカ之ノ空クウ

至シ之ノ取トリ極キョク以ヨリ品ヒン

Mechanics 機械學
 Row-silk 絹織物
 Lute string 琴弦
 Mixed-lute 混織物
 Ring 環
 Satin 緞
 Changeables 變色物
 Athin 薄

物の名義も亦多し。
 能く是れ我智得せし
 水邊於河の多利智
 く先づ西洋書に移す

Crape 縐紗
 Linnencloth 麻布
 Plush 毛布
 Calico 洋布
 Chintz 花布
 Filament 糸
 Silk 絹
 Blue 藍色
 White 白色

在る羅馬に數字あり
 1 V 五 X + L 千 C 百 D 五百 M 千 等
 七多紙組合をも千種萬多の形あり
 桶此等の初
 及て亞刺比
 亞刺比
 〇零乙見る三ヶ方
 六七八九加筆あり

Green	緑色
Black	黒色
Brown	棕色
Carmine	朱色
Darkblue	紺色
Lightblue	淺藍色
Azureblue	天藍色
Reddish grey	赤褐色

我。晴。記。し。も。出。板。紀。
 元。始。新。古。紙。報。じ。外。
 圃。文。字。七。ツ。ツ。は。ひ。十。体。は。は。又。世。の。初。稿。は。物。々。見。込。し。
 也。撰。者。記。録。し。著。者。

Indigo	洋藍
Stemp	胡麻
Cotton	棉花
Madder	丹麥
Goldlace	金線
Fur	皮草
Wool	羊毛
Furdrere	輕裘

の。人。名。書。の。籍。に。表。題。
 地。理。書。天文。
 算。術。点。算。辭。書。小。
 算。術。書。文。法。書。算。術。





Rain-cloak 雨具
 Summerhat 涼帽
 Hat 帽子
 Gaiters 脚絆
 Sock 襪頭
 Patten 後履
 Buchle 杖靴
 Cravat 襟巻
 Neck 襟

小會話本材  化學

器械書人畜治療の

書之等此辨知緊要

有別。又各國輸入品

Walllet 皮包
 Plaster 膏
 Ire 膏藥
 Pill 丸藥
 Leek 牛蒡
 Oil of peper 胡椒油
 Tinct 藥酒
 Coostic 藥水
 Castor oil 蓖麻油

出此諸物之其數最

多之。其枚舉之

此水次之雜毛先づ

油假此類之在之ハ

Potion 藥酒

Powder 粉

Emetic 吐劑

Lotion 洗劑

Bandage 繃帶

Cicatrix 繃帶

Ligature 縫針

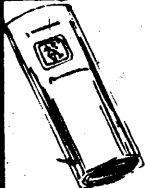
胡絲



薄絹班絹

漢府縐素縐折條縐

閃縐縐紗縐布毛巾



洋布花布系

Lint 綿絮

Decanter 玻璃酒罇

Bottle 名酒瓶

Cork Screw 酒鑽

Cider 蘋果酒

Vinegar 醋

Medicine Wine 藥酒

Line 線

絲髮藍色白綠色黑

色棕色朱色水寶藍二



藍天青紫色洋藍土



靛棉花丹參胡麻金

Salt 鹽
 Pickle 醃菜
 Rum 酒
 Anchovies 鰵魚
 Butter 牛油
 Boned-chic 雞骨
 Ken 雞骨
 Garlic 薑
 Bean curd 豆豉


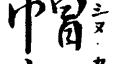



線 縐 皮 革 羊 毛 輕 裘
ニ シ カ ウ ヒ ヲ ノ ラ カ ヲ ヲ フ リ


洗 身 衣
ニ ス タ
 小 蓑 衣
カ ヲ バ


 涼 帽
カ ヲ ホ ウ シ

 帽 子
ハ ヲ ト


 小 脚 嗔 襪 頭
キ ヤ ハ タ ビ


Cayenne 薑 粉
 Baked pig 燻 豚
 Mustor-pot 芥 子 藍
 Salt-beef 鹹 牛 肉
 Beef steak 牛 扒

履 帽 扣 襟 締
カ ハ ヲ ツ ニ ヲ カ 子 エ リ





 襟 締
エ リ

荷 包
カ ヲ


 膏 茶 丸
カ ヲ ヤ ン

茶 牛 蟻
ヤ ヲ


 葵 湯 薄
セ ン ヤ ク


荷 油 散 劑 吐 劑 洗 菜
カ ヲ ヲ ヲ グ ス サ ハ キ シ ス リ ア フ モ シ ス リ

Fricassee
 Fowl 鴨
 Ham 火腿
 Cauds-foot 牛脚
 Pork 豚肉
 Cup 杯
 Champagne 香檳
 Cup 杯
 Butter cup 牛油杯

伊基モメン
 縛帯
 巴基油
 甘草

綿椒系艾茸
 桂子

油
 玻璃酒罇


名酒瓶

 酒鑽

Milk cup 牛油
 Jar 罐
 Fish knife 魚刀
 Tea-spoon 茶匙
 Server 花籃
 Dessert-plate 點心盤
 ate 菜


 苹菓酒醋茶酒

海
 醬油
 酒味海

參魚解

 牛油
 褪骨

雞
 韭菜
 薑腐
 辣椒
 局

Tea-cup

茶碗

Bathing-tub

洗身盆

Stool

椅子

Finger-bow

洗身曲

Black tea

黒茶

Green-tea

猪豚芥子鹽鹹牛肉

鉄耙牛肉 嗜嘯鸡

腿牛脚 猪肉水香

击之 雙盃



Old-crop

茶葉

New-crop

茶葉

Handkerch

手拭

ICP

銅盤

Jag

水盆

牛油 牛乳 鹽糖

缸也小刀 茶煙 茶

羹托盤 菓碟 茶碟

茶碟 茶臺 茶




續世界商賈

Soap case
 Tooth-brush
 Case 湯子匣
 Razor-stile
 Op 剃刀
 Razor 剃刀
 Dasked 剃刀箱
 Shaving-brush
 Wash 髮掃
 Pomfium

緑茶 茶冬 押茶 茶頭
アホキヤ ナヤヤシ ナヤヤ


洗身盤 斗方椅
タラ イ コ カナ


 洗身盥
タラ ッ ハナ

手拭 水罌 銅
テヌグヒ ミヅリン カナ

Pier-glass
 Box
 Pipe
 Pipe-stem
 Writing-desk
 Steelpen

盤 漱茶碗 水
タラ ウカヒガヤハン ミヅ


 石鹼匣
セキザン

揚子匣 唱刀
ヤンシヤン ナボ



革 刺刀 首飾
カワ カミソリ ケ シヤブ

鋼筆
 鋼筆
 鋼筆
 鋼筆


<p>Lead-pencil 鉛筆</p> <p>Paper 紙</p> <p>Piano 琴</p> <p>Picture frame 畫架</p> <p>Home 家</p> <p>Knife 刀</p> <p>Photograph 寫字箱</p> <p>IC 銅</p> <p>Lead pencil 鉛筆</p>	 <p>箱</p> <p>香油</p>  <p>照身鏡</p>	 <p>烟筒</p>  <p>烟筒</p>	<p>斗寫字箱書板</p>  <p>銅</p>
--	---	---	--



<p>ink 墨水</p> <p>Padlock 鎖</p> <p>Key 匙</p> <p>Treasure chest 甲萬</p> <p>Lamp stand 燈臺</p> <p>Lamp chimney 煙筒</p> <p>eney 油</p> <p>Oil-can 油瓶</p>	<p>筆</p>  <p>鉛筆</p>  <p>紙</p>	<p>料向</p>  <p>皮損盒籠</p>	<p>鎖</p>  <p>匙</p>  <p>甲萬</p> 	<p>琴</p>  <p>畫架</p> 
--	---	---	--	--

Silke curtain 絹簾	寫真鏡 シヤリンキョウ
Carpet 地氈	 燈基 トウダイ
Bambooawn 竹簾	筒 ツツ
Idg 平風	油瓶 アブラビン
Screen 平風	網簾 アトラクリ
Bed 臥床	越竹簾 モノタケスゲ
Bedding 補被	平風 ベタ
Matress 褥	平風 ベタ
Coverlet 被面	越竹簾 モノタケスゲ
	平風 ベタ
	臥床 シドコ
	補被 フクレン
	被面 フクレン
	子 コ



Steeping 着 カキ	袍 カキ
Gown 着 カキ	波瓶 ハツビン
Chamber pot 便瓶 オシロイ	 布 ア
Mop 拭 カキ	摠斗 チリトリ
Dust board 拭 カキ	竹掃 タケハキ
Bamboo broom 竹掃 タケハキ	
Oil 油 アブラ	粉石 コ
Limestone 粉石 オシロイ	琥珀 コ
	湖石 ウミイシ
	炭 タレ
	木炭 モウツ
	薪 マキ

Amber 琥珀
 Coral 珊瑚
 Anger 怒
 Chalk-lime 白灰
 Three-corn 三稜
 eredfile 三稜
 Coal 石炭
 Charcoal 木炭

漆灰

 螺絲
 墨

斗線

 三角
 金


鎔銀
 富り
 手
 鑽


鑽

 煉火石

 白

Wood 木
 Mortar 灰
 Crucible 坩堝
 Gimlet 鉋
 Platina 白金
 Jeweler 鑲師
 Iron 鐵
 Copper 銅
 Bore 鑽

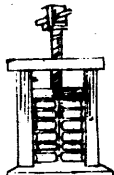

金錫
 鐵
 洋
 鉸
 洋
 鉤
 魚

膠樹
 膠
 牛
 皮
 膠
 墨
 轉

木尖

 攪

 盤

剃刀


 襟袋

<p>Brush 刷 Laminated 層 Gum 膠 Gine 牛皮膠 Ink-roller 墨轆 Quoin 木楔 Dress 襪 Beveled 斜邊 fe 鐵力</p>	<p>糊盤 糊掃 剪 小安字板 埋字架 字板 臺 莫大小器械</p>
---	--

<p>Pasting 糊 ble 床 Pashebowi 糊盤 Pashebrush 糊掃 SCISSORS 剪 Galloys 女字板 Opone 埋字架</p>	<p>縫物器械 注射器 針靈震器 此外野菜汁類 瓜 生</p>
--	---

Impostible	守板堂	羌	百合	西
Spout	注射器	瓜	刀	莖
Lancet	破針	菜	薤	紫
Magneto	磁機	藕	塘	蒿
Pumpkin	南瓜	木	耳	
Ringier	卷			
Itty	西			
Water-melon	西瓜			

Ensisiform	花	頭	金	瓜	薯
bean	豆	角	藕	莖	薯
Cauliflower	花椰菜	頭	金	瓜	薯
Chives	蔥	角	藕	莖	薯
Fragrantba	香	角	藕	莖	薯
sn	薯	角	藕	莖	薯
Celery	芹菜	角	藕	莖	薯
Snake-gourd	蛇瓜	角	藕	莖	薯
d	瓜	角	藕	莖	薯

Trifolium Yellow-pum skin Carrot Long beans Broad beans Sweet potato Scallion	半頭 金瓜 金瓜 紅蘿蔔 豇豆 蠶豆 薯蕷 韭菜	海菜香瓜 紅莖	白莖生菜綠莖 風栗 柿菜 苺	枝香柚 石榴
--	---	------------	-------------------------	-----------

Sea-weed Mushmelon Red beans Soy-beans Lettuce	海菜 香瓜 紅莖 白莖 生菜	蓮子 平菓	雪梨 黃楊 香椽	椰子 栗子 圓眼	琵琶菜 木瓜 葡萄 提子
--	----------------------------	----------	----------------	----------------	-----------------------

續世界商賣

〇世

Green-pease 綠豆	Chestnut 風栗	Persimmon 柿葉	Lichi 荔枝	Pumelo 香柚	Pomegrana 石榴
又鳥獸汁概畧磨 <small>カイリヤン オヨソ タカ</small>	畫眉 カモドリ	水鴨 カモ	小水鴨 コカモ	鷄仔 トヨシ	腰鷄 オヤカ
					

Lilyseed 蓮子	Apple 平菓	Winterpeat 雪梨	Prune 黃梅	Citron 香橙	Cocoa-nut 椰子	Date 棗子
時辰鵲 カチーリヤ	山鷄 ヤマトリ	踏鳥鷄 フミキ	絲鷄 シケイ	象小 ゾウコ	猿鳥猿 サル チチカサル	猿鳥猿 サル チチカサル
						

Longan 龍眼	駱駝
Loquat 枇杷	豹
Papaw 木瓜	獅子
Raisin 葡萄乾	鯨
Howk 鷹	鱉
Thrush 鶇	龜子
Wild duck mallard 野鴨	脚魚
Teal 鴨	刺蝟
	蝦

Bentam 椰	龍蝦
Chicken 雞仔	此
Canarybird 時辰鳥	地氈
Pheasant 野雞	地氈諸品物
Bird of para 鳥	魚
dise 藥	又高法
Egret 鷺	筒
Quail 鶉	係
	多
	の
	文

Sikeetook
絲鷄

Hillsnipe
山雉

Ape
猿

Gibbon
鳥猿

Elephant
象

Camel
駱駝

Leopard
豹

字少^{スケチ}又^{イダシヨ}諸

工^{コウ}事^{コト}我^ワも^モ然^{ヨク}く^ク知^シ

然^{シカ}人^ニ海^ニ有^{アル}る^ルの^ノ言^{コト}

然^{シカ}里^ニ空^ニ星^ニ毛^ニ紙^シ

Lion
獅子

Crocodile
鱧

Whale
鯨魚

Tortoise
龜

Turtle
脚魚

Craw-fish
蟹

Shrimp
蝦

Lobster
龍蝦

數^{スウ}限^{カギリ}の^ノ如^ニ編^ヒ成^ツ副^ツぎ^ギ

卷^{マキ}成^{カサ}重^{モツ}祿^{コレ}多^ク以^テ之^ヲ

揭^{ケツ}不^ズす^ベし^シ少^ク也^{ナリ}

續^{ジツ}世^セ界^{カイ}高^{シヤウ}賣^{ハイ}往^{ワウ}來^{ライ}往^{オウ}來^{オウ}

- 一 續々世界商賣往来 全 壹冊
- 一 童蒙英語往来 全 壹冊
- 一 漢語翰墨往来 全 壹冊
- 一 消息翰墨往来 全 壹冊
- 一 新編東京往来 全 壹冊
- 一 世界百工往来 全 壹冊
- 一 地學往来 全 壹冊

東京書肆

小石川大門町

鴈金屋清吉

